

A typical quench looks like this. A mechanical perturbation in the superconducting cable triggers a growth in resistance in the cable.

Voici à quoi ressemble une transition type. Une perturbation mécanique au niveau du câble supraconducteur produit un accroissement de la résistance électrique dans le câble.

## Great success for CERN/Finnish/Swedish LHC Dipole Model

LHC magnet successes are coming in thick and fast (Bulletin 25/95), but to an outsider, it can all appear quite bewildering. As part of the magnet development programme, a number of model dipoles have been produced, each in a slightly different way. The idea is to learn from all these models before settling on the final designs.

The latest success comes from a twin aperture LHC dipole model which began tests on the 22 July. This dipole reached 8.9 tesla at its first quench, and its designed short sample value at a temperature of 2 K after two more quenches. This is the shortest training obtained up to now in an LHC dipole model, demonstrating that the training problem can be overcome at 2 K, as well as at the higher temperature of 4.2 K, as has already been shown.

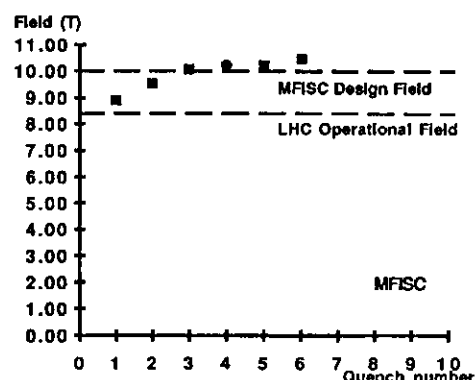
The magnet was built in the framework of the R&D programme to search for the highest possible field in 56 mm twin aperture dipoles using niobium-titanium superconducting cables at 2 K. The project was launched at the beginning of 1992 as a three party collaboration

## Grand succès pour le modèle de dipôle LHC Cernois/finlandais/suédois

En ce qui concerne les aimants du LHC, les bonnes nouvelles arrivent sans discontinuer (Bulletin 25/95), encore que pour le non-spécialiste tout cela puisse paraître assez déroutant. Dans le cadre du programme de développement du système magnétique, on a construit plusieurs modèles de dipôles, qui diffèrent tous légèrement entre eux. L'idée est de tirer des enseignements de tous ces modèles avant de se mettre d'accord sur les configurations définitives.

Le dernier succès en date concerne un modèle de dipôle à double ouverture pour le LHC, dont les essais ont commencé le 22 juillet. Ce dipôle a atteint 8,9 teslas à sa première transition, et la valeur nominale de l'échantillon court a été obtenue à la température de 2 K après deux autres transitions. Il s'agit de l'accommodation la plus courte obtenue jusqu'à présent dans un modèle de dipôle du LHC, ce qui montre que le problème de l'accommodation peut être surmonté à 2 K, et non pas seulement à la température de 4,2 K, plus élevée, pour laquelle la démonstration avait déjà été faite.

L'aimant a été réalisé dans le cadre du programme de R&D visant à rechercher le champ maximum qu'il serait possible d'atteindre dans des dipôles à double ouverture de 56 mm avec des câble supraconducteurs au niobium-titane à 2 K. Le projet avait été lancé au début de 1992 en tant que collaboration tripartite entre le CERN, l'université technologique d'Helsinki et



Quick to learn, the so-called MFISC LHC dipole model exceeded the LHC operational field at its first quench, reaching its design field two quenches later.

Le modèle de dipôle LHC dénommé MFISC apprend vite: dès sa première transition, il a dépassé la valeur de champ prévue pour l'exploitation du LHC, et il a atteint son champ nominal après deux autres transitions.

between CERN, Helsinki University of Technology, and Uppsala University. The design work was done at CERN with personnel from the three institutions. Magnet components were produced in Finland and Sweden with local funding. Production of the superconducting coils, tooling, assembly and tests of the magnet took place at CERN.

The superconducting niobium-titanium strands used in this magnet have dimensions close to those foreseen for LHC magnet cables, differing only by the number of strands per cable. The stored energy of 800 KJ per metre, and related outward horizontal forces of 5.25 MN per metre are 18 % higher than expected in LHC dipoles at their maximum quenching field.

The aim is for magnets to operate reliably at 9 tesla, comfortably above the expected LHC operating field of 8.4 tesla. This latest success with a model dipole is a good sign that this goal can be achieved.

## Improved antiproton beam for LEAR physicists

The machine has been improving ultra-slow extraction since the beginning of the year by applying "back-pressure" to the flow of antiprotons spilt to the experiments. The antiprotons in the in the beam stored in LEAR are diffused by white noise to the 3rd-order resonance. The rate of advance of this white noise in the store of antiprotons is modulated to obtain a constant spill in time. The total extraction time depends only on the number of antiprotons in the beam and the flow rate required by the experiment. Stored beams can thus be matched to the moment required, while the essential parameter is the beam's lifetime.

Over a week in June, modest stored beams of about  $3 \times 10^9$  antiprotons were spilt at a rate of 30,000 antiprotons per second to each of the two operational experiments, often resulting in spills of over 9 hours. One even lasted 13 hours. In these conditions, one antiproton leaves the machine every 20 turns on average. The same system has more recently been giving  $3 \times 10^6$  antiprotons per second at 415 MeV/c and  $1 \times 10^6$  antiprotons per second at 200 MeV/c; here, the salient point is that it is very easy to modify and establish the beam conditions.

l'université d'Uppsala. L'étude technique a été faite au CERN avec du personnel des trois institutions. Des éléments des aimants ont été produits en Finlande et en Suède avec des fonds locaux. La production des bobines supraconductrices, la constitution de l'outillage, l'assemblage et les essais de l'aimant ont eu lieu au CERN.

Les brins de niobium-titane supraconducteurs utilisés pour cet aimant ont des dimensions voisines de celles prévues pour les câbles des aimants du LHC, la seule différence étant le nombre de brins par câble. L'énergie emmagasinée de 800 KJ par mètre, ainsi que les forces horizontales correspondantes dirigées vers l'extérieur, de 5,25 MN par mètre, sont supérieures de 18 % aux prévisions pour les dipôles du LHC à leur champ de transition maximum.

Le but recherché est un fonctionnement fiable des aimants à 9 teslas, c'est-à-dire à un champ qui dépasse suffisamment la valeur de 8,4 teslas attendue lorsque le LHC sera en service. Ce tout dernier succès avec un modèle de dipôle laisse bien augurer de la possibilité d'atteindre cet objectif.

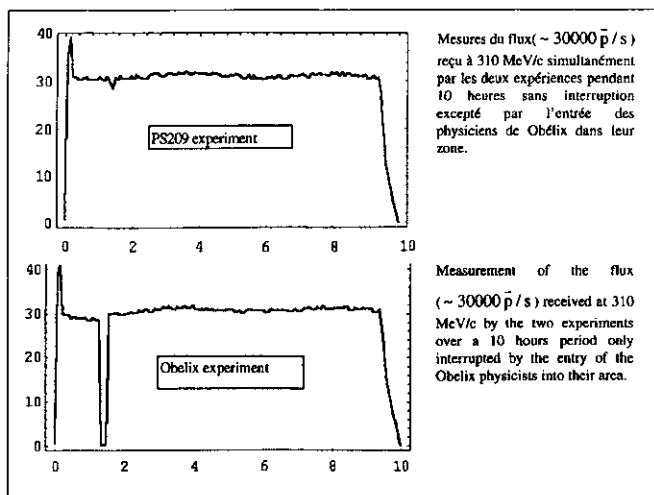
## Amélioration du faisceau extrait des antiprotons pour les physiciens LEAR

Depuis le début de l'année, la machine a amélioré l'extraction ultra-lente en introduisant une contre-réaction sur le flux d'antiprotons déversé vers les expériences. Les antiprotons présents dans le stock

circulant dans LEAR sont diffusés par un bruit blanc vers la résonance d'ordre 3. La vitesse d'avancée de ce bruit blanc dans le stock d'antiprotons est modulée de façon à obtenir un déversement constant dans le temps. Le temps total d'extraction dépend que du nombre d'antiprotons présents dans le stock et du flux demandé par l'expérience. Il est possible donc de réaliser des stocks adaptés à la quantité de

mouvement demandée, la durée de vie du faisceau étant le paramètre essentiel.

Pendant une semaine de juin, des stocks modestes d'environ  $3 \times 10^9$  antiprotons ont été déversés à raison de 30 000 antiprotons par seconde pour chacun des deux expériences en service, ce qui a donné des déversements souvent supérieurs à 9 heures. L'un d'entre eux a même atteint 13 heures. Dans ces conditions, un antiproton quitte la machine chaque 20 tours en moyenne. Plus récemment, le même système a donné plus de  $3 \times 10^6$  antiprotons par seconde à 415 MeV/c et  $1 \times 10^6$  antiprotons par seconde à 200 MeV/c, le point étant que c'est très facile à modifier et à établir les conditions.



# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

# OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## PERTE OU VOL D'UN DOCUMENT DE LÉGITIMATION PAR LES ÉTATS-HOTES

En cas de perte ou de vol d'un document de légitimation délivré par le Ministère (français) des Affaires étrangères ou le Département fédéral (suisse) des Affaires étrangères, il convient de procéder de la manière suivante:

### - Carte spéciale française

En cas de perte ou de vol (en France ou dans un autre pays), se rendre à la **Brigade de Gendarmerie de Saint-Genis-Pouilly** pour faire une déclaration; adresser le double de cette déclaration - **avec deux photos** - à la **Division du Personnel - Bureau Cartes CH/FR**.

### - Carte de légitimation/Attestation de fonctions suisse

En cas de perte ou de vol (en Suisse ou dans un autre pays), écrire au **Commissariat de Police, Bd Carl-Vogt, 19 - 1211 Genève 8**; adresser une copie de cette lettre - **avec trois photos** - à la **Division du Personnel - Bureau Cartes CH/FR**.

Il est précisé que les Etats-hôtes ne délivreront aucun duplicata si cette procédure n'est pas respectée.

Relations avec les Pays-hôtes  
Tél. 5152

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## LOSS OR THEFT OF AN 'DOCUMENT DE LEGITIMATION' ISSUED BY THE HOST STATES

In case of loss or theft of an 'document de légitimation' issued by the French Ministry of Foreign Affairs or the Swiss Federal Department of Foreign Affairs, the following action should be taken:

### - French 'Carte de légitimation'

In case of loss or theft (in France or elsewhere), go to **Saint-Genis-Pouilly** police station and make a statement; send a copy of the statement and **two photographs to the Personnel Division - Bureau Cartes CH/FR**.

### - Swiss 'Carte de légitimation' or 'Attestation de fonctions'

In case of loss or theft (in Switzerland or elsewhere), write to the **Commissariat de Police, bd. Carl Vogt 19, 1211 Genève 8**; send a copy of the letter and **three photographs to the Personnel Division - Bureau Cartes CH/FR**.

Unless these procedures are followed, the Host States will not issue duplicates.

Relations with Host States  
Tel. 5152

## SEMINARS SEMINAIRES

### Wednesday 9 August

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

**Strings, string GUTs, SUSY-breaking soft terms**

by Luis IBANEZ / Universidad Autonoma de Madrid

I discuss several issues concerning the use of string models as unified theories of all interactions. Topics covered include the construction of SO(10) and SU(5) GUTs from strings and the structure of SUSY-breaking soft terms obtained under the assumption of dilaton/moduli dominance.

### Friday 11 August

#### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs - TH Conference Room

**All-orders renormalon resummations for some QCD observables**

by Chris MAXWELL / Durham University, UK

Exact large- $N_f$  results are used to resum to all-orders the portion of QCD perturbative coefficients containing the highest power of  $b$  (the first QCD beta-function coefficient). This resummation is performed for the Adler D-function, DIS sum rules, and the related  $e^+e^-$  R ratio and  $R_T$ . These contributions reflect renormalon singularities in the Borel plane, and may be used to obtain partial information on the structure of the Borel transform.

We focus on the problematic RS dependence of such partial resummations, compare our results with other approaches, and contrast the resummations with fixed-order perturbation theory.

## Thursday 17 August

### CERN ASTROPHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium\*

#### Gravitational Lensing of Faint Galaxies : A Practical Probe of Cosmology and Dark Matter

by R. ELLIS / Institute of Astronomy, University of Cambridge

The lecture will highlight recent developments in the rapidly-growing field of gravitational lensing. Faint distant galaxies are distorted by the potential of foreground matter. The signal

observed can be used to trace the physical distribution of dark matter and estimate the distances to galaxies well beyond conventional spectroscopic techniques. The impact of the recently-repaired Hubble Space Telescope is particularly promising. Significant conclusions are now emerging on the amount and form of the dark matter, the presence and nature of galaxies in the early Universe as well as on the cosmological world model itself.

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

---

### SUMMER STUDENT LECTURES

#### Week 32

Mon. 7 August	09.00	L. Di Lella	Current Problems in Neutrino Physics (4/5)
	10.05	J. Knobloch	Off-line Computing from Raw Data to Physics Results (3/3)
	11.10	S. Dimopoulos	Introduction to Supersymmetry (1/2)
Tue. 8 August	09.00	L. Di Lella	Current Problems in Neutrino Physics (5/5)
	10.05	Ph. Charpentier	Trigger and Data Acquisition (1/3)
	11.10	S. Dimopoulos	Introduction to Supersymmetry (2/2)
Wed. 9 August	09.00	A. Richter	Isolde Physics Overview (1/1)
	10.05	R. Landua	LEAR Physics/ A short Overview (1/1)
	11.10	Ph. Charpentier	Trigger and Data Acquisition (2/3)
Thu. 10 August	09.00	L. Evans	The Large Hadron Collider (1/1)
	10.05	Ph. Charpentier	Trigger and Data Acquisition (3/3)
	11.10	A. Cohen	A Cosmology Primer (1/3)
Fri. 11 August	09.00	----	----
	10.05	----	----
	11.10	A. Cohen	A Cosmology Primer (2/3)

#### Week 33

Mon. 14 August	09.00	----	----
	10.05	A. Cohen	A Cosmology Primer (3/3)
	11.10	Student Session (2/2)	----
Tue. 15 August	09.00	Course Review	----
	10.05	Course Review	----
	11.10	Course Review	----

These lectures are prepared for Summer Students but of course they are open to anyone at CERN. Many of these lectures treat topics at general level, so that they are a good opportunity for a staff member to find out more about something outside their daily work.

All lectures are given in English and held in the Auditorium. The complete programme (Word file) is available on the PE Division server :

- for PC users on the Novell network : attach to SRV1\_PE USR as Guest
- for Mac users :

Appletalk zone    PE Division  
server            SRV1\_PE  
username        Guest  
Chooser volume    USR (folder    Home>Guest>Summer)

Personnel Division / Tel. 4471

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---



The CERN Visits Service proposes:

## OPEN VISITS TO CERN STAFF

Thanks to the kind availability of its team of volunteer guides, the CERN Visits Service is organizing guided tours in August for summer tourists on Tuesdays, Wednesdays and Thursdays at 14.00 hrs. These tours are also open to interested staff members who may never have taken the opportunity to visit the laboratory's experimental installations.

These tours are shorter than the traditional Saturday programme and include a short introduction + a commented visit to an experiment.

Bookings should be made at least 24 hours before the visit by calling Visits reservations on 8484 or by e-mail to [Visits\\_Service@macmail.cern.ch](mailto:Visits_Service@macmail.cern.ch).

Book your place now!

Le Service des visites du CERN propose:

## DES VISITES OUVERTES AUX MEMBRES DU PERSONNEL

Grâce à la disponibilité de ses guides, le Service des visites du CERN organise des visites pour les touristes de l'été tous les mardis, mercredis et jeudis du mois d'août, à 14.00 h., et propose aux membres du personnel de s'y joindre. Même si vous travaillez au CERN depuis longtemps, vous n'avez peut-être jamais pris le temps de visiter les installations expérimentales du laboratoire avec un œil différent!

Ces visites guidées sont plus courtes que celles, classiques, du samedi et comprennent une petite introduction, ainsi qu'un tour commenté dans une installation expérimentale.

N'hésitez pas à réserver votre place, si possible 24 heures à l'avance, en appelant le numéro de réservation des visites au 8484 ou par e-mail à [Visits\\_Service@macmail.cern.ch](mailto:Visits_Service@macmail.cern.ch).

Réservez votre place dès maintenant!

## RAPPEL LIVRAISONS DE MATÉRIEL

Tout véhicule livrant du matériel doit impérativement passer par le Service de réception marchandises dont les horaires sont les suivants:

**Meyrin (bâtiment 194)**  
08h00-12h00 / 13h00-16h00  
**Prévessin (bâtiment 904)**  
08h00-12h00 / 13h00-16h00

Pour des raisons d'urgence qui resteront exceptionnelles, la personne responsable du matériel commandé doit prendre contact aussi rapidement que possible, avec le Service de surveillance et accès aux sites pour convenir des modalités de réception de la marchandise concernée.

Cette même personne est tenue, en outre, d'être présente lors de l'arrivée du matériel.

A défaut, les gardiens aux points d'accès n'auront d'autre alternative que de refouler le véhicule de livraison.

Service de surveillance et accès aux sites  
tél. 7552 ou 3333  
Division AS - Groupe GS

## REMINDER CONCERNING DELIVERIES OF MATERIALS AND EQUIPMENT

All delivery vehicles are required to stop at the Goods Reception Service, whose opening hours are as follows:

**Meyrin (Building 194)**  
08.00-12.00 / 13.00-16.00 hrs  
**Prévessin (Building 904)**  
08.00-12.00 / 13.00-16.00 hrs

Exceptionally, for urgent reasons only, the person responsible for the materials ordered may arrange for them to be delivered outside these hours by contacting the Site Access and Surveillance Section as far in advance as possible.

This person is also required to be present when the goods arrive.

Failing this, the guards at the access points will have no alternative but to turn back the delivery vehicle.

Site Access and Surveillance Section  
Tel. 7552 or 3333  
AS Division, GS Group

Ensemble des événements accidentels <i>Total Accidents</i>	1er semestre 1994	1er semestre 1995
Accidents ayant fait l'objet d'une déclaration HS 50 <i>Declared accidents (HS 50)</i>	58	34
Accidents de trajet ayant fait l'objet d'une déclaration HS 50 <i>Declared (HS 50) accidents on the journey to and from work</i>	16	10

Ensemble des événements accidentels avec arrêt de travail <i>Total accidents entailing absence from work</i>	1er semestre 1994	1er semestre 1995
Accidents de travail <i>Accidents at work</i>	21	16
Nombre de jours perdus <i>Lost days</i>	994	461
Accidents de trajet domicile-CERN <i>Accidents on the journey to and from work</i>	10	4
Nombre de jours perdus <i>Lost days</i>	348	116

**MEMBRES DU PERSONNEL CERN**

En cas d'accident professionnel:

le formulaire "Rapport Interne d'Accident" **et**, en cas de blessures corporelles, le formulaire "HS 50" doivent être remplis dans les deux jours ouvrables suivant l'événement.

Groupe Sécurité Générale  
TIS/GS

**MEMBERS OF THE CERN PERSONNEL**

*In the event of an occupational accident:*

the "Internal Accident Report" form **and**, in the event of injury to a person, the "HS 50" report form must be completed within two working days following the occurrence of the event.

General Safety Group  
TIS/GS

**FIVE YEAR FORWARD LOOK AT TRAINING  
1995 CERN TRAINING PLAN**

The **French** versions of The Five Year Forward Look at Training and the 1995 CERN Training Plan are now available upon request.

Anyone interested may obtain a copy from :  
M. Pincott / Education Services, by e-mail or tel. 3674.

**FORMATION : PERSPECTIVES À CINQ ANS  
PLAN DE FORMATION DU CERN 1995**

La version **française** des documents "Formation: perspectives à cinq ans" et "Plan de Formation du CERN 1995" est disponible sur demande dès maintenant.

Toute personne intéressée peut en obtenir une copie auprès de:  
M. Pincott / Services Educatifs par e-mail ou par tél. 3674.

## HOMMAGE À RICHARD KEYSER, 1934-1995

Richard KEYSER entra au CERN en 1962 comme ingénieur-systèmes à la Division DD. Après une période pendant laquelle il travailla sur les programmes de la Librairie CERN, il fut transféré dans la Division ISR en 1968. Sa tâche fut d'écrire du logiciel pour le système de contrôle de la machine ISR. Dans ce domaine, Dick fut un des pionniers des contrôles pour les accélérateurs. Son but était de fournir un ensemble flexible de programmes écrits en langages de haut niveau avec une interface facile à utiliser. Cet aspect est un héritage qui persiste encore aujourd'hui dans le contrôle des accélérateurs. Il nous persuada de l'utilité de cette approche et incita ses collègues à le suivre. Ce fut également durant cette période qu'il mit en place le premier système UNIX au CERN. Les parties de pêche et les soirées de bridge étaient ce qu'il offrait de mieux à ceux qui le connaissaient.

En 1983 Dick rejoignit la division SPS pour prendre part à la construction du système de contrôle pour le LEP. Il dirigea une équipe de jeunes ingénieurs informaticiens, qui travaillèrent sous une grande pression pour fournir tout le logiciel de contrôle pour le premier test d'octant du LEP en 1988, et une année plus tard, pour le démarrage et l'opération de la machine. La longue expérience de Dick dans le contrôle des accélérateurs, sa profonde compréhension de l'informatique moderne, son enthousiasme et son énergie ont été les clés qui ont abouti au succès de ce projet important et difficile.

Toujours curieux et ouvert à de nouvelles idées, Dick s'est récemment investi dans les techniques de partage d'information à travers les réseaux très rapides. Cette activité offre des applications potentielles à la fois pour le contrôle de la machine LHC et des expériences LHC. Son ambition pour le contrôle de la machine était d'accroître la vitesse tout en simplifiant l'architecture du système de contrôle.

Tout au long de sa vie, Dick a mis autant d'énergie dans ses loisirs que dans sa vie professionnelle. Ses intérêts étaient variés tant pour des activités intellectuelles que physiques, qui allaient des échecs, du bridge au tennis, squash, football, VTT et course à pied. Sa condition physique était impressionnante : il courut plusieurs marathons et semi-marathons et fut un infatigable joueur de squash, sport qu'il pratiqua au niveau national. Ses adversaires garderont un bon souvenir de lui !

Nous nous souviendrons surtout de lui comme d'un gentleman, homme de morale et de conscience, toujours prêt à écouter et rarement enclin à la colère. Nous avons perdu un très grand ami, trop tôt cruellement disparu alors qu'il avait encore des projets pour plusieurs années dans beaucoup de domaines.

## HOMAGE TO RICHARD KEYSER, 1934 - 1995.

Richard Keyser joined CERN in 1962 as a systems programmer in DD division. After a period working on the CERN Program library he transferred to the ISR in 1968. His task was to write software for the computer control system of the ISR machine. In this respect Dick was one of the pioneers of accelerator controls. His goal was to provide a flexible set of programs written in high-level languages with a user-friendly interface. This vision is a legacy which persists to this day in accelerator controls. He convinced people of the utility of the approach and inspired his colleagues to follow it. It was also during this period that he put in place the first UNIX system at CERN. The occasional fishing trips and bridge evenings were the icing on the rich cake he offered to those that knew him.

In 1983 Dick joined the SPS division, to take part in the building of the control system for LEP. He led a team of young software engineers who worked under great pressure to provide all the control room software for the octant test of LEP in 1988 and then, a year later, for the commissioning and operation of the machine. Dick's long experience of accelerator controls, his thorough understanding of modern computing and his enthusiasm and energy were the factors that lead to the success of this crucial and difficult project.

Always curious and open to new ideas Dick had recently been working on techniques to share information across very fast networks. This work has potential applications both for the control of the LHC machine and in the LHC experiments. His ambition for the machine control system was to achieve increased speed with a simplified control system architecture.

Throughout his life Dick put as much into his recreational activities as into his professional ones. His interests were widespread: both mental and physical activities attracted him. They ranged from chess and bridge, to tennis, squash, football, mountain biking and running. His fitness was impressive; he ran many marathons and half marathons and he was an inexhaustible competitor on the squash court, a game he played to national level. Dick will be well remembered by his adversaries!

However he will be remembered most of all as a gentleman; a man of morals and conscience, always ready to listen, and rarely provoked to utter a word in anger. We have lost a very special friend, cruelly taken from us when he had plans for many years' more activity in so many areas.

# INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

**Association  
du personnel  
CERN**

**Staff  
Association  
CERN**

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

*The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

## TO MEMBERS OF THE STAFF ASSOCIATION

### CLUBS BROCHURE

Although this year the Staff Association has a particularly busy agenda defending your employment conditions, it is not neglecting its cultural activities. Thus the popular series of evening conferences will start again in September. In the meantime it is still holiday time, and for many of you the time to enjoy your particular sport or hobby.

Since the beginning of CERN many clubs have been formed by enthusiasts. Some have flourished, some have come and gone. Some are well known, some less so. Some have many members, others only a few. Each week we publish fixtures and information on current activities of the clubs who wish to advertise in the Weekly Bulletin. The clubs in general are self-financing, but the Staff Association and the CERN Administration provide financial assistance towards renting installations and major equipment purchases.

To make the clubs better known, particularly to those newly arrived, for the first time the Staff Association has published a brochure giving details, in English and French, of all the Clubs of the Staff Association. This has been sent to all Members of the Staff Association. If you have not received a copy, perhaps you are not a Member of the Staff Association. If this is the case, it is not too late to join.

## AUX MEMBRES DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

### BROCHURE DES CLUBS

Malgré un ordre du jour particulièrement chargé cette année, avec la révision des Statut et Règlement du personnel et l'examen quinquennal des rémunérations, l'Association du personnel ne néglige pas pour autant ses activités culturelles, parmi lesquelles on peut citer la série des Conférences du soir qui redémarrera en septembre. Mais, nous sommes actuellement en pleine période de vacances et ceci signifie pour beaucoup d'entre vous plus de temps à consacrer à votre passe-temps favori - du sport ou des activités plus relaxes.

Depuis les débuts du CERN beaucoup de clubs ont été créés. Certains ont prospéré, d'autres ont eu une existence plus éphémère. Certains sont connus, d'autres le sont moins. Certains ont beaucoup de membres, d'autres évoluent en nombre restreint. Sur demande nous publions chaque semaine dans le Bulletin hebdomadaire des informations de tout genre sur les activités des Clubs. Ces Clubs sont généralement auto-financés, mais l'Association du personnel et l'Administration CERN peuvent donner une aide financière pour des achats importants d'équipement, pour la location de locaux, etc.

Dans un but de mieux les faire connaître ces Clubs, surtout aux nouveaux arrivés, l'Association du personnel a, pour la première fois, publié une brochure détaillée, en anglais et en français, sur tous les Clubs. Cette brochure a été distribuée à tous les membres de l'Association du personnel. Si vous ne l'avez pas reçu, vous n'êtes peut-être pas membre de notre Association, mais il n'est pas trop tard pour le devenir.



# CONSEIL DU PERSONNEL

La 363ème réunion du **CONSEIL DU PERSONNEL** aura lieu :

**MARDI 8 AOUT 1995, à 14h.30**  
**Salle du Conseil - Bâtiment Principal, 1er étage**

## Ordre du jour

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Activités du Comité exécutif :
  - *Révision des Statut et Règlement du personnel*
  - *Révision quinquennale*
  - *Réunion du CCP du 9/8*
  - *TREF 29-30 août, etc..*
4. Caisse maladie - pour décision
5. Allocation étudiants - prise de position
6. Modifications des Statuts de l'Association - pour décision
7. PROTON 95 - réactions du personnel
8. Pensions (préparation des mini-Assises du 25/8) - pour discussion
9. Services industriels - pour discussion
10. Divers

Les réunions du Conseil du Personnel sont publiques et vous pouvez y assister.

# CLUBS



## CRICKET

### Durham Friendship Cricket Festival 22-29 July 1995

Six members of the CERN Cricket Club together with help from Winterthur and elsewhere participated in the 5th Durham Festival in which 8 other European teams competed. Five matches were played by the Swiss team, of which 2 were won and 3 lost, although one very marginally. At the end of the week we finished in 5th position. All matches were 40 over matches.

Swiss XI	155/7	(40 overs)
Durham City Mayor's XI	157/8	(39 overs)
(C.Onions 4/14)		
Sinsen (Norway)	267/9	(40 overs)
Swiss XI	170	(39 overs)
(C.Onions 59)		
Passau (Germany)	180	(39.3 overs)
Swiss XI	184/3	(31.3 overs)
(M.Sale 49)		
Sentrum (Norway)	260/8	(40 overs)
Swiss XI	94	(28 overs)
Swiss XI	245/8	(40 overs)
(C.Onions 111)		
IDLE (Italy)	69	(21.2 overs)
(J.Barker 4/14)		

### CERN C.C. vs GRENOBLE C.C. (30 July 1995)

Playing Cern's colleagues from Grenoble in a 40 over match, summerskip Dean found his lucky coin and won the toss. Cern's '11' were a wide variety of 13 players and friends of which some clearly had spend the night before at the Nyon festival or similar events.

Cern's opening act was rather poor: after 8 overs 4 wickets were down with 19 runs on the scoreboard. Surprisingly, all players were in a good mood and taking pre-cautions for a long third innings. Then with the score at 32 for 6 off 14 overs, Dean(34) and Goodyear(38) put down a partnership of 53. Cern's last wicket went down in the 37th over, at a 'better than expected' score of 128.

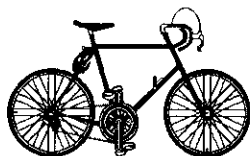
Grenoble's first wickets also fell rapidly. A strong batting contribution of Wilkin & son (53 & 40) and many spectacular dropped catches made the match exciting. At 106 for 3 off 28 overs it looked like Cern were going to lose. In the remaining 12 overs, however, very tight bowling by Goodyear (17-2), Galloni 23-2), Schyns (9-3) and Burnside (4-2) brought Grenoble to a score of 128 of 39 for 9(!). In the final over, a great catch by Hay off Schyns' 5th consecutive straight bowled ball took Grenoble's last wicket: match TIED.

The next fixture is the Bob Bailey six-a-side Memorial Cup at the Bout de Monde on Sunday, 6 August, starting at 11 a.m.

Further information about Cricket can be found under the World Wide Web, via the CERN Home page, "other news" and then "Clubs", or from:

D.J. Allen (2575; DJALLEN@CERNVM) or  
C. Onions (5039; ONIONS@CERNVM) or  
B. Pattison (2923; PATTISON@CERNVM)

## VÉLO



### Prochaines sorties :

**Samedi 5 août:** pour les matinaux, les courageux, les téméraires: 184 kilomètres avec le tour du Léman, départ à 6h00 à la piscine de Ferney-Voltaire; le repas se fera à mi-chemin ou près de la maison - selon la moyenne plus ou moins élevée. Bidons, casquettes, protection solaire: tout cela est fortement conseillé. Qu'on se le dise!!!

**Samedi 12 août:** 13h30, parking église des Rousses pour 62 kilomètres, avec le tour du Lac de Joux.

## CROQUET



CERN Croquet Club held its first club championships on July 29/30th. Winners were:

### A class:

Peter Payne 4 wins, Ian Sexton 3 wins, Norman Eatough 2 wins

### B class:

Mike Gerard 3 wins, Dave Underhill 2 wins, Nita Quin 1 win

### C class:

Nick Bulloch, who beat Phil Ponting 2-0

Most games were closely run, dramatic end-games abounded, and the competitors added considerably to their knowledge of this fascinating game.

Our thanks go to Carlson Wagons-Lits, the COOP and 'Le Smash' restaurant for their much-appreciated prizes.

**For further information** on croquet, contact : Norman Eatough (059 50 41 21 87) or Ian Sexton (5797).

## SKI



Nous présentons toutes nos félicitations à deux nouveaux moniteurs, Yannick RIVA et Robert JONES, qui ont passé avec succès l'examen du 1er degré au Deux-Alpes et qui viendront renforcer notre équipe.

Merci à tous les deux.

Nous sommes heureux de vous présenter le nouveau Comité pour la saison 1995-1996:

DELAMARE Christophe	Président
BOISSAT Christian	Vice-président
MAZZARI Ariella (Mme)	Trésorière
FIEBIGER Barbara (Mlle)	Secrétaire
BERRARD Gilles	Membre
BROBECKER Serge	"
BRUN Gérard	"
DELAMARE Cathérine (Mme)	"
DONNET Rose (Mme)	"
DUMONT Loly (Mme)	"
GUSHIOT André	"
PICHON Claude	"
RIVA Renzo	"
WILLIAMS Lloyd	"



## YACHTING

### WEEKEND 19-20 AOÛT

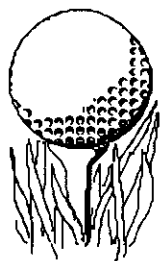
#### RAZ LE BOL 95

**Rally pour croiseurs**  
organisé par Dennis GRIER

### Inscriptions

jusqu'au 10 août auprès de Dennis GRIER.

**Details :** YCC NEWS 4/95



## GOLF

### CERN GOLF CLUB

On Sunday 30th July the CERN Golf Club left the hot plains of Geneva and went up into the cool mountain air of the Jura, to the popular golf course of **Mont St Jean** at Les Rousses. In an effort to encourage some of our less experienced players to participate in a tournament, the formula chosen was a "*scramble*" with teams of three players carefully chosen to balance handicaps, experience, and "youthful enthusiasm". The result was a great success helped by perfect weather and the good condition of the course. The balancing of the teams was so good that no less than four teams ended up with a gross score of 2 over par, which was more than honourable considering the high average handicaps (and a nasty special restriction which we attached to this scramble !). In case of equality the winners are the team with the best inward half and this gave the following result :

- 1) Christa Rau - Rotraud Mohr - Les Coull
- 2) Brenda Fiander - David Fiander - Alfred Issenbeck
- 3) Mik Ferran - Serge Long - Marc Branet
- 4) Jean-Claude Santiard - Sara Ben Buker - Rachel Nicollier and Jean-François Nicollier (team of 4 !)

For the **next club outing** we return to the serious business of tough competition golf to one of our favourite courses, **ESERY**, on the afternoon of Friday 18th of August. The greenfee will be in the order of 200 FF, and afterwards there will be a sumptuous cocktail offered by the **Société de Banque Suisse**.

#### Inscriptions to Brian Moy

(BRIAN\_MOY@MACMAIL or by WWW) before Friday 11th August.



### CONCERT PAR LE

### CHŒUR DE DOUBNA

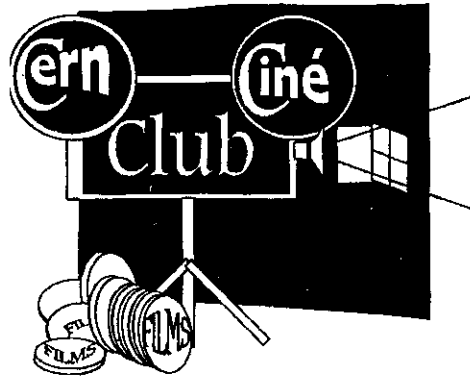
### Amphithéâtre CERN

**Lundi 7 août 1995  
à 20h30**

#### Au programme:

- Chants liturgiques russes et européens
- Chants populaires russes et européens

*Entrée libre, collecte*



**JEUDI 10 AOUT 1995, à 20h.30**  
**THURSDAY 10 AUGUSTT 1995, at 8.30 p.m.**

**Amphithéâtre Bâtiment Principal / Main Auditorium**

# **MANHATTAN**

**de/of Woody ALLEN**

**avec/with**

**W. Allen, Diane Keaton, M. Hemingway**  
**1979 USA 96 mm**

Chauve, petit, quadragenaire, Isaac, que sa femme vient de plaquer, appartient au petit monde d'intellectuels qui gravitent sur la planète Manhattan.

L'une des œuvres les plus importantes de W. Allen - le film d'une grande profondeur psychologique, est servi par une admirable photo que vient encore souligner la musique de Gershwin. Faussement désinvolte, en réalité tragique et quasi masochiste, peinture implacable d'un milieu précis, passant de l'émotion au rire, Manhattan nous révèle l'immense talent de Woody Allen.

Isaac, small, bald and 40 years old, whose wife has just left him, belongs to a small circle of intellectuals who gravitate around the world of Manhattan.

One of Woody Allen's more important works - this film, of great psychological depth, is supported by a superb photography and underlined by Gershwin's music. Falsely off-hand, in reality tragic, almost masochistic, an unflatteringly true image of a particular milieu, passing from deep emotion to laughter, Manhattan reveals to us the immense talent of Woody Allen.

**Version originale Anglais sous-titrée Français-Allemand**  
**English dialogue with French and German sub-titles**

**Entrée/Entrance CHF 8.-**

# COOPERATIVES

---

## COOPIN

(Bât. 563)

Heures d'ouverture: tous les jours de la semaine de 13h00 à 16h30.

**Action KODAK jusqu'au 30 septembre 1995**  
Mini Posters à mini prix 18x25cm pour  
Frs 4.90, à partir de négatifs ou dias 135.

CASIO, nouveau choix de montres , ex. :  
- ALT-6300 PROTEK TWIN-SENSOR, 100m  
- AL-180 SOLAR-ENERGY, METAL, CHR-ALM  
- DBC-630 IRON-BUSINESS ILLUM T-M50

### SPECIAL VOYAGE

Réveils CASIO Pocket alarm PQ-6 et PQ-9 avec lumière.

Rasoirs BRAUN Pocket et Pocket de luxe travailler.

Sèche-cheveux BRAUN Travel silencio 1250W, appareil bi-volté, poignée pliable.

Brosse à dents électrique TRISA Travel et BRAUN Oral-B.

### NOUVEAUTE CALOR

INFINICIRE, pour une épilation ultra efficace (Recharge : Elasticire, cire en grains basse température).

### SELF-SERVICE

Spray dépilatoire SNIPP et DEPIDOUX

Crème dépilatoire VEET

Bandes dépilatoires pour le visage STREP FACE

Bandes dépilatoires pour les jambes et le corps STREP BODY.

**PARFUMERIE** - divers produits LIERAC.

### Toujours en STOCK

Cassettes Vidéo, audio, micro, VHS-C 8mm.

*Gagnez du temps, pensez COOPIN.*

## AS-INTERFON

(Bât. 563)

Heures d'ouverture: tous les jours de la semaine de 13h00 à 16h30.

### NOUVEAU

Marché cheminées avec Charles Di Pasquale Z.A. de l'Allondon à Saint-Genis, pour la réalisation de cheminées de salon de tous styles, poêles alsaciens, tubages de cheminées.

Vous aurez un travail de qualité par un artisan sérieux qui vous propose le matériel de nombreuses grande marques.

### REGLEMENT DES FACTURES

Les factures que nous vous adressons sont à régler à réception et nous vous remercions vivement de votre prompt règlement. Aux quelques retardataires nous disons que leur négligence nous coûte cher, aussi bien financièrement qu'en temps perdu, temps que notre secrétariat ne peut consacrer au service de l'ensemble des 7000 membres de la Coopérative. Merci à tous d'être solidaires et de nous aider.



**Free Entrance**

**August 26th, 16h00**

**Restaurant 3  
terrace**

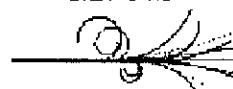
**Prévessin site**

*Classical*

*Jazz*

**digital**

*M.C.S*



# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 7 août

Fixed price main courses (lunch) week of 7<sup>th</sup> August

	No 1 – COOP Bât. 501 – Site Meyrin	No 2 – DSR Bât. 504 – Site Meyrin	No 3 – Gén. de Rest. Bât. 866 – Site Prévessin		No 1 – COOP Bldg. 501 – Meyrin Site	No 2 – DSR Bldg. 504 – Meyrin Site	No 3 – Gén. de Rest. Bldg. 866 – Prévessin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 18h00-20h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.00 FS b) 8.30 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 06h30 – 18h00 Fermé Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.60 FS b) 8.70 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 18h00 Fermé Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 <b>Prix (FF):</b> a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	<b>Opening times:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 18h00-20h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.00 CHF b) 8.30 CHF	<b>Opening times:</b> 06h30 – 18h00 Closed Closed <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF	<b>Opening times:</b> 07h00 – 18h00 Closed Closed <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 <b>Prices (FRF):</b> a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
<b>Lundi</b>	a) Croustilles de cabillaud Pommes en dés Tomate b) Émincé de porc au curry Riz Petits pois	a) Saucisse de poulet poêlée Pommes sautées Salade verte b) Sauté de veau printanier Risotto aux champignons Tomato au four PIZZA "LA VRAIE"	a) Steak de bœuf haché sauce bordelaise Haricots verts b) Cordon bleu de volaille Semoule Légumes de couscous	<b>Monday</b>	a) Fish fingers Sautéed potatoes Tomato b) Curried sliced pork Rice Peas	a) Fried chicken sausage Sautéed potatoes Green salad b) Veal stew with spring vegetables Risotto with mushrooms Baked tomato PIZZA "THE REAL ONE"	a) Minced beef steak with Grenoble style sauce Green beans b) Chicken "Cordon Bleu" Couscous Couscous vegetables
<b>Mardi</b>	a) Steak de veau haché Pommes frites Choux-fleurs b) Filet de lingue sauce safranée Pommes nature Épinards RÂBLE DE LAPIN	a) Filet de lingue sauce normande Pommes à l'anglaise Salade verte b) Émincé de bœuf stroganof Nouilles au beurre Jardinière de légumes PIZZA "LA VRAIE"	a) Jambon blanc sauce au madère Petits pois b) Rôti de bœuf saignant Pommes mousseline Carottes Vichy	<b>Tuesday</b>	a) Minced veal steak French fried potatoes Cauliflower b) Fillet of ling (fish) in saffron sauce Boiled potatoes Spinach ROAST SADDLE OF HARE	a) Ling fillet sauce normande Stewed potatoes Green salad b) Chipped beef meat with paprika sauce Buttered noodles Assorted vegetables PIZZA "THE REAL ONE"	a) Ham with madeira sauce Peas b) Roast beef Mashed potatoes Carrots
<b>Mercredi</b>	a) Blanc de poulet Cornettes Jardinière de légumes b) Rôti de veau sauce aux bolets Polenta Pois mangetout SOUPE DES PÊCHEURS	a) Steak de lapin Pommes frites Salade verte b) Sauté d'agneau à la tunisienne Semoule Légumes de couscous PIZZA "LA VRAIE"	a) Oeufs durs florentine Épinards b) Côte de porc grillée Pâtes papillon Tomato provençale	<b>Wednesday</b>	a) Breast of chicken Pasta Mixed vegetables b) Roast veal with boletus mushroom sauce Polenta (cornmeal) Snow peas FISHERMAN'S SOUP	a) Fried rabbit steak French fried potatoes Green salad b) Tunisian lamb stew Semolina Couscous vegetables PIZZA "THE REAL ONE"	a) Hard-boiled eggs with spinach b) Grilled pork chop Pasta Provence style tomato
<b>Jeudi</b>	a) Anneaux de calamars sauce piquante Courgettes Salade verte b) Côte de porc sauce charcutière Gratin de pommes de terre	a) Gratin de lutteurs au jambon et champignons Salade verte b) Paupiette de dinde florentine Pommes darphin Courgettes poêlées PIZZA "LA VRAIE"	a) Rôti de dinde aux pruneaux d'Agen Gratin de courgettes b) Steak de bœuf grillé Pommes frites Salsifis au beurre	<b>Thursday</b>	a) Squid rings in spicy sauce Courgettes Green salad b) Pork chop Baked sliced potatoes Ratatouille	a) Pasta au gratin with ham and mushrooms Green salad b) Turkey roulade with spinach Daphin potatoes Fried zucchini PIZZA "THE REAL ONE"	a) Roast turkey with Agen prunes Baked courgettes in cream sauce b) Grilled beef steak French fried potatoes Buttered salsify
<b>Vendredi</b>	a) Sauté de dinde aux champignons Spirettes b) Dinde de cabillaud Pommes nature Broccoli	a) Tomates farcies Pommes risolées Salade verte b) Filet de merlan soufflé Riz pilaf Épinards en branches PIZZA "LA VRAIE"	a) Beignets de poisson sauce tomate Salade verte b) Blanquette de veau à l'ancienne Riz Broccoli	<b>Friday</b>	a) Turkey & mushrooms stew Spiral noodles Carrots b) Slice of cod Boiled potatoes Broccoli	a) Stuffed tomatoes Fried potatoes Green salad b) Whiting fillet soufflé Pilaf rice Buttered leaf-spinach PIZZA "THE REAL ONE"	a) Fish fritters with tomato sauce Green salad b) Veal stew Rice Broccoli



# Calendrier hebdomadaire

1995

# Weekly Calendar

Lundi Monday 7.8		Mardi Tuesday 8.8		Mercredi Wednesday 9.8		Jeudi Thursday 10.8		Vendredi Friday 11.8	
<b>A</b>	<b>SUMMER STUDENT LECTURES</b>	<b>A</b>	<b>SUMMER STUDENT LECTURES</b>	<b>A</b>	<b>SUMMER STUDENT LECTURES</b>	<b>A</b>	<b>SUMMER STUDENT LECTURES</b>	<b>A</b>	<b>SUMMER STUDENT LECTURES</b>
09.00	Current Problems in Neutrino Physics (4/5) L. Di Lella	09.00	Current Problems in Neutrino Physics (5/5) L. Di Lella	09.00	Isolde Physics Overview (1/1) A. Richter	09.00	The Large Hadron Collider (1/1) L. Evans	09.00	A Cosmology Primer (2/3) A. Cohen
10.05	Off-line Computing from Raw Data to Physics Results (3/3) J. Knobloch	10.05	Trigger and Data Acquisition (1/3) Ph. Charpentier	10.05	LEAR Physics / A short Overview (1/1) R. Landua	10.05	Trigger and Data Acquisition (3/3) Ph. Charpentier		
11.10	Introduction to Supersymmetry (1/2) S. Dimopoulos	11.10	Introduction to Supersymmetry (2/2) S. Dimopoulos	11.10	Trigger and Data Acquisition (2/3) Ph. Charpentier	11.10	A Cosmology Primer (1/3) A. Cohen		
				14.00 <b>TH</b>	<b>THEORETICAL SEMINAR</b> Strings, String GUTs, SUSY-breaking soft terms by Luis IBANEZ / Universidad Autonoma de Madrid			14.00 <b>TH</b>	<b>MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY</b> All-orders renormalon resummations for some QCD observables by Chris MAXWELL / Durham University, UK
14.8		15.8		16.8		17.8		18.8	
<b>A</b>	<b>SUMMER STUDENT LECTURES</b>	<b>A</b>	<b>SUMMER STUDENT LECTURES</b>						
10.15	Cosmology Primer (3/3) A. Cohen	09.00	Course Review						
11.10	Student Session (2/2)	10.05	Course Review						
		11.10	Course Review						
						16.30 <b>A</b>	<b>CERN ASTROPHYSICS SEMINAR</b> Gravitational Lensing of Faint Galaxies: A Practical Probe of Cosmology and Dark Matter by R. ELLIS / Institute of Astronomy, University of Cambridge		

**A** Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

**TH** Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

**DG** 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

**CN** CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

**Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs**  
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819  
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tel. 3475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail)  
[staff\\_association@macmail](mailto:staff_association@macmail)

**C** Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

**AT** AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

**M** Microcosm Conference Room / bldg 33/R-09  
Salle de conférence Microcosm, bât. 33/R-09

➤ place as indicated  
lieu selon indication

**Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h**  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tel. 2819  
Médias & Publications (DSU) : bât. 50/1-030, tel. 3475

**PS** PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

**S** SL Auditorium - Préveissin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Préveissin / bât. 864, 1er ét.

**E** ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005